

## 11. 橋梁及構造物

1. あーく熔接                    262 頁 5. 参照
2. あーち                        247 頁 3. 参照
3. I 形衝合接手 (アイガタツキアハセツギテ)  
    square butt joint                「母材」ノ縁端ヲ直截シタマ  
    I-Stoß (m)                        マニテ行フ「衝合熔接」  
    joint (m) en I
4. あいばー  
    eye bar                         兩端頭部ニピン孔ヲ有スル  
    Augenstab (m)                    「鉋」形抗張材  
    tête (f) percée
5. 空高 (アキダカ)  
    clear head                        「上部構造」下ニ於ケル有效  
    Durchfahrtshöhe (f)              高又ハ「下路橋」ニ於テ橋面  
    hauteur (f) libre                上ノ有效高
6. 脚 (アシ)  
    leg                                「隅肉熔接」ニ於テ一方ノ熔  
    Schenkellänge (f)                着面ノ幅  
    Nahtbreite (f)  
    largeur (f) des cordons
7. 足場  
    false work                        「架設」ノ際設クル一時的ノ  
    Aufstellungsrüst (n)              支持構造物  
    échafaudage (m) de montage

1. 圧縮材  
抗圧材  
(支材)  
compression member 軸圧力ヲウクル「部材」  
strut  
Druckstab (m)  
pièce (f) comprimée
2. 圧縮突縁 247 頁 6. 参照
3. 孔熔接 272 頁 3. 参照
4. あんかーぼると  
anchor bolt 構造物ヲめーそんりー=礎  
Ankerschraube (f) 着スル=用フルぼると  
boulon (m) d'ancrage
5. あんだーかっと 260 頁 5. 参照
6. 移動端 242 頁 3. 参照
7. 浮橋 (ウキバシ)  
pontoon bridge 「橋脚」ノ代リ=艇ヲ用ヒテ  
Pontonbrücke (f) 「上部構造」ヲ支ヘタ「橋梁」  
pont (m) de bateaux
8. 承臺 (ウケダイ)  
pedestal 「沓」又ハ「底版」ヲ支フル臺  
Stehlager (n)  
appui (m) vertical
9. 上向熔接 (ウハムキヨウセツ)  
overhead weld 上向キトナリテ行フ「熔接」  
Überkopfschweißung (f)  
soudure (f) au plafond

1. X形衝合接手  
double vee butt joint 材片間隙ガX形ヲナス「衝  
X-Stoß (m) 合熔接」  
joint (m) en X
2. 横構  
lateral bracing 突縁又ハ「弦」=沿ツテ之等  
Windverband (m) ヲ横=結ブ「綾構」  
contreventement (m)
3. 凹版  
(ぼくくるぶれーと)  
buckle plate 床張=用フル凹形ノ「版」  
Buckelplatte (f)  
tôle (f) emboutie
4. 開床  
open floor 「鉄道橋」=於テ「遺床」ヲ用  
ヒズ枕木ヲ直接「桁」=載セ  
タ「床」
5. 格間  
panel 同一弦ノ相隣レル「格點」ノ  
Feld (n) 間ノ部分  
maille (f)  
panneau (m)

## 1. 格間長

panel length 「格間」ノ長サ  
 Feldweite (f)  
*longueur (f) de panneau*

## 2. 格點

panel point 「構」= 於テ「腹材」ト「弦材」  
 Knotenpunkt (m) トノ交點  
*point (m) de jonction*

## 3. 隔壁 (カクバン)

diaphragm 函形部材内部ノ隔壁板  
 Querschott (n)  
*diaphragme (m)*

## 4. 下弦

bottom chord 下方ノ「弦」  
 lower chord  
 untere Gurtung (f)  
*membrure (f) inférieure*

## 5. 重なり (カサナリ)

overlap 「熔着鋼」ノ縁部ガ「母材」ト  
 Überlappung (f) 融合セズ單ニ重リタルモノ  
*empiètement (m) du cordon*

## 1. 重接合 (カサネセツゴウ)

lap joint 材片端ヲ重ネ合セタ「接合」  
 Überlappung (f)  
*recouvrement (m)*

## 2. 架設

erection 「橋梁」部材ヲ組立テ架ケ  
 Aufstellung (f) 渡スコト  
*montage (m)*

## 3. 形鋼

shape 一定断面形ヲ有スル鋼以外  
 Profileisen (n) ノ圧延鋼材  
*profil (m)*

## 4. 片刃形衝合接手 (カタハガタツキアハセツギテ)

single bevel butt joint 材片間隙ガV形ヲナス「衝  
 einfach abschrager Stoß (m) 合熔接」  
 einfacher Stumpfstoß (m)

5. 活荷重  
動荷重

live load 「橋梁」上ヲ通過スル荷重  
 Verkehrslast (f)  
*charge (f) en service*

## 1. 滑動端

sliding end 滑動可能ナル「可動端」

Gleitlager (n)

*appui (m) à glissement*

## 2. 可動橋

movable bridge 航行船舶=通路ヲ與フルタ

bewegliche Brücke (f) ×「上部構造」ヲ開閉スル

*pont (m) mobile* 「橋梁」

## 3. 可動端

移動端

movable end 移動可能ナル「桁」又ハ「樑」

bewegliches Auflager (n) ノ端

*appui (m) mobile*

## 4. 下部構造

substructure 「橋臺」, 「橋脚」並ニ之等ノ

Unterbau (m) 基礎ノ總稱

*sous-oeuvre (m)*

## 5. 假着熔接 (カリツケヨウセツ)

tack weld 組立ノ目的ニノミ使用スル

Heftschweißung (f) 「斷続熔接」

## 1. 假締ぼると

erection bolt 橋桁等ノ組立架設ニ際シ假

Montagebolzen (m) 締=用フルぼると

*boulon (m) de montage*

## 2. 下路橋

through bridge 「主桁」又ハ「主樑」ノ下部=

Brücke (f) mit 通路ヲ有スル「橋梁」

tiefliegender Fahrbahn

*pont (m) à voie inférieure*

## 3. 蓋板

cover plate 「突縁」部ヲ蓋ヒ其ノ一部ヲ

Gurtplatte (f) ナス「板」

Deckplatte (f)

*semelle (f) de la membrure*

*plaque (f) de recouvrement*

## 4. 弓弦構

bowstring truss 「上弦」ト「下弦」トガ夫々弧

ト弦トヲナス「構」


## 5. 橋脚

pier 連架セル「上部構造」ヲ中間

Pfeil (m) =テ支ヘ之等ノ荷重ヲ基礎

*pîle (f)* =傳フル構造物

1. 框樑 (キョウコウ)  
らーめん  
rigid frame 「部材」結合部が剛結セリト  
Rahmen (m) 認メラルル「結構」  
cadre (m)
2. 橋臺  
abutment 「橋梁」ノ末端ニアリテ「上」  
Widerlager (n) 部構造」並ニ背部土圧ヲ支  
culée (f) フル構造物
3. 橋門構  
portal bracing 「下路橋」ニ於テ左右「端柱」  
Portalrahmen (m) ヲ結ブ「綾構」  
cadre (m) portail
4. 橋梁  
bridge 河川、道路、鉄道、凹地等ヲ  
Brücke (f) 越エテ道路、鉄道、水路等ヲ  
pont (m) 通ズルタメニ造ツタ構造物
5. 曲弦構  
curved chord truss 上下兩「弦」ノ一方又ハ兩方  
polygonal truss トラゲル (m) mit  
Träger (m) mit gekrümmtem Gurt ガ曲線狀ヲナス「構」  
poutre (f) avec membrure courbe

1. 腔樑拱 (クウコウコウ)  
spandrel braced arch 水平「上弦材」弓形「下弦材」  
Bogenzwickelträger (m) 及「腹材」ヨリ成ル「拱」  
Fachwerkbogen (m)
2. 沓  
shoe 上部構造ニ直接取付ケラレ  
タ「支承」ノ部分
3. くりんぶ  
crimp 襷狀ニ沿ヒ曲ゲル  
Kröpfung (f) コト  
coude (m) 
4. くれーたー 260 頁 4. 参照
5. 徑間  
clear span 「橋臺」又ハ「橋脚」前面間ノ  
Iächtweite (f) 距離  
largeur (f) d'écoulement
6. 繫拱 (ケイコウ)  
tied arch 水平「反力」ヲ「繫材」ニテ受  
Bogenträger (m) mit Zugband クル「拱」  
arc (m) à tirant

## 1. 繋板

**gusset plate** 「部材」連結用ノ「板」

Knotenblech (n)

*plaque (f) de jonction*

## 2. 桁橋 (ケタバシ)

**beam bridge** 桁ヲ「主桁」トスル「橋梁」

Balkenbrücke (f)

*pont (m) à poutres*

## 3. 結構

**frame** (1) 棒状ノ部材ヲ構成シテ

Fachwerk (n) 構造

*treillis (m)* (2) 同上ノ構造ニシテ其ノ

結合部ガ剛結セズト認メタ  
モノ

## 4. 弦

**chord** 「構」ノ上邊及下邊

Gurtung (f)

*membrure (f)*

## 5. 弦材

**chord member** 「弦」ヲ形成スル「部材」

Gurtstab (m)

*barre (f) de membrure*

## 1. 現場鉋

**field rivet** 現場ニ於テ鉋ムル「鉋」

Baustellniete (f)

*rivet (m) de chantier*

## 2. 鉋 (コウ)

**hinge** 廻転自由ナル結合構造

Gelenk (n)

*articulation (f)*

## 3. 拱 (コウ)

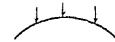
あーち

arch

斜ノ「反力」ヲ生ジ主トシテ  
上向ニ彎曲セル弓形ノ構造  
物

Bogen (m)

*arc (m)*



## 4. 構

とらす

truss

「結構」ニシテ桁作用ヲナス

gegliedertcr Träger (m)

Fachwerkträger (m)

構造物

*poutre (f) à treillis*

## 5. 抗圧材

238 頁 1. 参照

## 6. 抗圧突縁

圧縮突縁

**compression flange**

圧力ヲ生ズル側ノ「突縁」

Druckflansch (m)

*semelle (f) à la compression*

1. 拱架 (コウカ)  
 centre 「拱」築造用型工  
 Lehrgerüst (n)  
 centre (m)
2. 工形桁橋 (コウガタケタバシ)  
 I-beam bridge 「工形鋼」ヲ「主桁」トスル  
 I-Eisenbrücke (f) 「橋梁」
3. 工形鋼  
 I-beam 工形断面ノ「形鋼」  
 I-Eisen (n)  
 fer (m) à I
4. 構脚  
 trestle 橋式ノ「橋脚」
5. 拱橋 (コウキヨウ)  
 arch bridge 「拱」ヲ「主桁」又ハ「主構」ト  
 Bogenbrücke (f) スル「橋梁」  
 pont (m) en arc

1. 擴孔 (コウコウ)  
 reaming 鋸孔ヲ削リ擴ゲテ所定ノ大  
 Aufreiben (n) サトスルコト  
 aléser
2. 拱腔 (コウクウ)  
 spandrel 上路「拱橋」= 於テ「拱」ノ背  
 Gewölbezwickel (m) 面ト路面トノ間
3. 抗張材 266 頁 1. 參照
4. 抗張突緣  
 引張突緣  
 tension flange 張力ヲ生ズル側ノ「突緣」  
 Zugflansch (m)  
 semelle (f) à l'extension
5. 工場鋸  
 shop rivet 製作工場ニ於テ鋸ムル「鋸」  
 Werkstattniete (f)  
 rivet (m) d'atelier
6. 鉸鋸  
 鋸打  
 rivetting 「鋸」ヲ鉸ムルコト  
 Nietung (f)  
 rivetage (m)

## 1. 鉸鉸機

**riveter** 「鉸鉸」用ノ機械

Nietmaschine (f)

*riveuse (f)*

## 2. 構肋拱

**braced arch** 拱肋ガ弓形ノ上下「弦材」及

Bogenträger (m) mit zwei  
gekrümmten Gurtungen

「腹材」ヨリナル「拱」

## 3. 固定橋

**fixed bridge** 定置シテ動カザル「橋梁」

festе Brücke (f)  
unbewegliche Brücke (f)

*pont (m) immobile*

## 4. 固定端

**fixed end** 移動不可能ナル「桁」又ハ

festes Auflager (n)

*appui (m) immobile*  
*appui (m) fixe*

「構」ノ端

## 5. 跨線橋

**overbridge** 鐵道線路ヲ跨ギ架設サレタ

Übergangsteg (m)

道路橋

## 1. 載荷弦

**loaded chord** 「床組」ヲ取付ケタ「弦」

belastete Gurtung (f)

*membrane (f) chargée*

## 2. 皿鉸

**counter sunk rivet** 頭部ヲ材片ニ埋込シテ「鉸」

versenkte Niete (f)

*rivet (m) à tête fraisée*



## 3. 鑽孔 (サンコウ)

**drilling** 鉋ヲ用ヒテ孔ヲ穿ツコト

Bohrung (f)

*percement (m)*

## 4. 三鉸拱

**three hinged arch** 3個ノ「鉸」ヲ有スル「拱」

Dreigelenkbogen (m)

*arc (m) à trois articulations*

5. 死荷重  
靜荷重

**dead load** 構造物ノ自重

ständige Belastung (f)

*charge (f) permanente*



## 1. 支間

<b>effective span</b>	一橋桁ノ「支承」中心間ノ距
Stützweite (f)	離
<i>distance (f) entre appuis</i>	

## 2. 支承

<b>bearing</b>	「上部構造」ヲ支持スル構造
Lager (n)	部分
<i>appuis (f)</i>	

## 3. 下向熔接 (シタムキヨウセツ)

<b>flat weld</b>	下向キトナリテ行フ「熔接」
wagerechte Schweißung (f)	
<i>soudure (f) à plat</i>	

## 4. 斜橋

<b>skew bridge</b>	橋軸ト一端ニ於ケル「支承」
schiefe Brücke (f)	ヲ結ブ線トガ直角ナラザル
<i>pont (m) biais</i>	橋梁

## 5. 斜材

<b>diagonal member</b>	傾斜セル「腹材」
Schräge (f)	
<i>diagonale (f)</i>	

## 1. 集成断面

<b>built up section</b>	數個ノ材片ノ組合セヨリナ ル「断面」
-------------------------	-----------------------

## 2. 主桁

<b>main girder</b>	「上部構造」ノ主体ヲナス
Hauptträger (m)	「桁」
<i>poutre (f) principale</i>	

## 3. 主樑

<b>main truss</b>	「上部構造」ノ主体ヲナス
Hauptträger (m)	「樑」
<i>poutre (f) principale</i>	

## 4. 昇開橋

<b>lift bridge</b>	「上部構造」ヲ兩端ニテ吊リ 上下ニ開閉スル「可動橋」
Hubbrücke (f)	
<i>pont (m) levant</i>	

## 5. 衝撃

<b>impact</b>	「活荷重」ガ構造物ニ急激ニ 作用シテ與フル動力学的作 用
Stoß (m)	
<i>choc (m)</i>	

## 6. 床桁 (シヨウコウ) 274 頁 4. 参照

1. 衝頭接合 (シヨウトウセツゴウ)  
 butt joint 材片端ヲ同一面内ニテ衝付  
 gerader Stoß (m) ケタ「接合」  
 joint (m) droit
2. 床板  
 bed plate 「上部構造」ヲ支フル「板」  
 Auflagerplatte (f)  
 plaque (f) d'appui
3. 伸縮接合  
 伸縮接手  
 expansion joint 伸縮可能ナ「接合」  
 Dehnungsfuge (f)  
 joint (m) de dilatation
4. 純断面  
 net section 「部材」ニ穿ツタ孔等ヲ控除  
 nietlochabgezogener セル断面  
 Querschnitt (m)
5. 上弦  
 top chord 上方ノ「弦」  
 upper chord  
 obere Gurtung (f)  
 membrure (f) supérieure

1. 冗材  
 redundant member 静力平衡ニハ必要ナラザル  
 überzähliger Stab (m) 「結構」「部材」  
 barre (f) en surnombre
2. 上部構造  
 super structure 「活荷重」ヲ支ヘルタメニ架  
 Überbau (m) 設サレタ「橋梁」部分  
 superstructure (f)
3. 上路橋  
 deck bridge 「主桁」又ハ「主構」ノ上部ニ  
 Brücke (f) mit hochliegender 通路ヲ有スル「橋梁」  
 Fahrbahn  
 pont (m) à voie supérieur
4. 垂直材  
 vertical member 垂直ナ「腹材」  
 Pfosten (m)  
 montant (m)  
 barre (f) verticale
5. 隅控 (スミビカヘ)  
 knee brace 「横桁」若クハ水平「部材」ト  
 Dreieckverband (m) 「主桁」トノ取付ヲ補助スル  
 「部材」

## 1. 隅肉熔接 (スミニクヨウセツ)

fillet weld 「喉厚」ノ方向カ「母材」ノ面  
 Kehlschweißung (f) ト45°又ハ略45°ヲナス「熔  
 soudure (f) d'angle 接」

## 2. 静荷重 251 頁 5. 参照

## 3. 制動構

brake truss 主トシテ「鉄道橋」ニ於テ  
 Bremsverband (m) 「縦荷重」ニ抵抗セシメルタ  
 poutre (f) de frein メ特ニ設ケタ「構」

4. 接合  
接手

joint 構造物又ハ「部材」ノ継ギ合  
 Verbindung (f) セ  
 Stoß (m)  
 Fuge (f)  
 joint (m)

## 5. 旋開橋

swing bridge 鉛直軸ノ廻リニ「上部構造」  
 Drehbrücke (f) ヲ回転スル「可動橋」  
 pont (m) tournant

## 6. 穿孔 (センコツ)

punching 鉋孔ヲ圧穿スルコト  
 Stanzen (n)  
 poinçonnage (m)

## 1. 前面隅肉 (ゼンメンンスミニク)

frontal fillet 「熔接線」ノ方向ガ傳達スベ  
 Stirnkehlnaht (f) キ応力ノ方向ニ直角ナ「隅  
 cordon (m) frontal 肉熔接」

## 2. 總断面

gross section 「部材」ニ穿ツタ孔等ヲ控除  
 voller Querschnitt (m) セザル断面

## 3. 側面隅肉 (ソクメンンスミニク)

lateral fillet 「熔接線」ノ方向ガ傳達スベ  
 Flankenkehlnaht (f) キ応力ノ方向ニ平行ナ「隅  
 cordon (m) latéral 肉熔接」

## 4. 反リ

camber 「桁」又ハ「構」ノ中間部ノ揚  
 Überhöhung (f) ゲ越シ量  
 surélévation (f)

## 5. 對傾構

sway bracing 左右ノ「主桁」又ハ「主構」ヲ  
 Querverband (m) 結ブ垂直「綾構」  
 cadre (m) transversal

## 1. 對材

counter	特殊ノ荷重位置ニヨリテノ
Gegenschräge (f)	ミ「応力」ヲ生ズル「斜材」
<i>contre-diagonale (f)</i>	

## 2. 耐力熔接 (タイリヨクヨウセツ)

strength weld	「応力」ノ傳達ヲ目的トスル
Kraftschweißung (f)	「熔接」
<i>soudure (f) résistante</i>	

## 3. 縦荷重

longitudinal load	橋軸ノ方向ニ作用スル水平 荷重
-------------------	--------------------

## 4. 縦桁 (タテゲダ)

stringer	荷重ヲ受ケテ之ヲ「横桁」ニ
Längsträger (m)	傳達セシメルタメ橋軸ノ方
<i>longeron (m)</i>	向ニ配シタ桁

## 5. 豎熔接

vertical weld	側方ヨリ上下方向ニ行フ
Senkrechtschweißung (f)	「熔接」
<i>soudure (f) verticale</i>	

## 1. 單鉸拱

one hinged arch	一個ノ「鉸」ヲ有スル「拱」
Eingelenkbogen (m)	
<i>arc (m) à une articulation</i>	

## 2. 端柱

end post	「構」ノ兩端ヲナス抗压「部 材」
Endschräge (f)	
Endpfosten (m)	
<i>diagonale (f) extrême</i>	
<i>montant (m) extrême</i>	

## 3. 斷続熔接

intermittent weld	「熔接線」ニ於テ熔接部ノ斷
unterbrochene Naht (f)	続セルモノ
<i>cordon (m) de soudure</i>	
<i>intermittente</i>	

## 4. 中路橋

halfthrough bridge	「主桁」又ハ「主構」ノ中部ニ
Brücke (f) mit halbversenkter	通路ヲ有スル「橋梁」
Fahrbahn	
<i>pont (m) à voie intermédiaire</i>	

## 5. 跳開橋 (チヨウカイキヨウ)

bascule bridge	「上部構造」ガ其一端ノ水平
Klappbrücke (f)	軸ヲ中心トシテ上方ニ開ク
Wippbrücke (f)	
<i>pont (m) basculant</i>	「可動橋」

## 1. 直弦構

parallel chord truss

Träger (m) mit zwei  
geraden Gurten  
poutre (f) avec deux  
membres droits上下兩「弦」ガ平行直線ヲナ  
ス「構」

## 2. 銜合熔接 (ツキアハセヨウセツ)

butt weld

Stumpfschweißung (f)  
soudure (f) bout à bout「喉厚」ノ方向ガ少クトモー  
方ノ「母材」ノ面ニ直角又ハ  
略直角ヲナス「熔接」

## 3. 接手

256 頁 4. 参照

4. 壺 (ツボ)  
くれーたーcrater  
end crater  
Krater (m)  
Endkrater (m)  
cratère (m)  
cratère (m) d'extrémité電弧ノ中断ニヨリ「熔着鋼」  
ニ生ジタ凹ミ

## 5. 爪型

あんだーかつと

undercut  
Kerbe (f)  
entaille (f)「熔着鋼」ノ縁部ニ生ズル  
「母材」ノ凹ミ

## 6. 吊材

hanger  
suspender  
H ngestange (f)  
barre (f) suspendue單ニ「床組」ヲ吊ル用ヲナス  
「部材」

## 1. 吊橋

suspension bridge

Hängebrücke (f)

pont (m) suspendu

索條鎖等ヲ架ケ渡シテ之ニ

「床」ヲ吊ツク「橋梁」

## 2. 抵抗熔接

resistance welding

Widerstandsschweißung (f)

soudure (f) par  
résistance électrique2 金屬間ニ電流ヲ通ジ、其  
ノ接觸部ノ抵抗電熱ヲ利用  
セル圧接

## 3. 底板

sole plate

桁ノ支點底部ニ取付ケテ  
「脊」又ハ「床板」ニ接スル  
「板」

## 4. 鐵道橋

railway bridge

Eisenbahnbrücke (f)

pont (m) de chemin de fer

鐵道専用ノ「橋梁」

## 5. 綴板 (テツバン)

tie plate

Bindeblech (n)

tôle (f) de liaison

「部材」ヲ構成スル 2 材片ヲ  
締結スル短キ「板」

## 1. 填材

filler	「部材」組合セノ際厚サノ異
Futter (n)	ナル材片間ノ空隙=挿入ス
fouurrure (f)	ル「飯」

## 2. 添接飯 (テンセツパン)

splice plate	材片ノ「接合」=用フル添
Stoßlasche (f)	へ「飯」

## 3. 転動端

roller end	ろーらーヲ用ヒタル「可動
Walzenlager (n)	端」
appui (m) à rouleaux	

## 4. 電極棒

electrode	電弧ヲ發生セシメルタメニ
welding rod	電氣回路ノ端子トシテ用ヒ
Elektrode (f)	ラレル「熔着鋼」ヲ供給ス
Schweißdraht (m)	ベキ鋼線
électrode (f)	

## 5. 電弧熔接

あーく熔接	
arc welding	「母材」ト「電極棒」間又ハ 2
Lichtbogenschweißung (f)	「電極棒」間ニ發生セシメタ
soudure (f) électrique à l'arc	電弧=ヨル熱ヲ利用シテ行 フ融接

## 1. 頭型 (トウケイ)

snap	鋸頭ヲ形成スル際=使用ス
Nietstempel (m)	ル型金
bouterolle (f)	

## 2. 當値等布荷重

equivalent uniform load	集中荷重ト同等ノ影響ヲ來
stellvertretende gleichmäßig	
verteilte Belastung (f)	スベキ等分布荷重
charges (f) uniformes équivalentes	
aux surcharges roulantes	

## 3. 等邊山形鋼

equal angle	2 邊ガ等シキ「山形鋼」
gleichschenkliges	
Winkelisen (n)	
cornière (f) à ailes égales	
(cornière à branches égales)	

## 4. 熔込 (トケコミ)



weld penetration	「熔接」前ノ「母材」面カラ測
penetration	
Einbrand (m)	ツタ「融合部」ノ深サ
pénétration (f)	

## 5. 突縁

flange	I 又ハ「形等」ノ断面ノ上下
Flansch (m)	
semelle (f)	兩頭部
aile (m)	

1. 突桁橋 (トツコウキヨウ)  
 cantilever bridge 「主桁」又ハ「主樑」ノ一部カ  
 Auslegerbrücke (f) 突桁ヲナセル「橋梁」  
 pont (m) en encorbellement  
 pont (m) cantilever
2. とらす 247 頁 4. 参照
3. 取付道路  
 取付  
 approach 「橋梁」又ハ「構造物」ニ接続ス  
 Zufuhrweg (m) ル道路, 鉄道等ノ部分  
 chemin (m) d'accès
4. 動荷重  
 moving load 動ク「荷重」  
 bewegliche Last (f) (241 頁 5. 参照)  
 charge (f) mobile
5. 道路橋  
 highway bridge 道路ヲ通ズルタメニ設ケラ  
 Straßenbrücke (f) レタ「橋梁」  
 pont-route (m)
6. どりふとびん  
 drift pin 「部材」組立ニ際シ鉋孔ヲ揃  
 Zapfen (m) ヘルタメニ用フル兩端ヲ細  
 pivot (m) メタ「丸鋼」

1. 二鉋拱  
 two hinged arch 2 個ノ「鉋」ヲ有スル「拱」  
 Zweigelenbogen (m)  
 arc (m) à double articulation
2. 喉厚 (ノドアツ)  
 throat 「底」ヲ通ズル直線ニ沿ツテ  
 Nahtdicke (f) 測ツタ熔接部断面ノ最小  
 Nahtstärke (f) 厚, 但「補強盛」ヲ含マズ  
 Bruchdicke (f) épaisseur (f) des cordons  
 (der Schweißnaht)
3. 鉋  
 plate 普通幅 125mm 以上ニ圧延  
 Blech (n) シタ鋼板  
 tôle (f)
4. 鉋桁 (パンゲタ)  
 plate girder 「腹鉋」及「突縁」ニテ構成セ  
 Blechträger (m) ル「桁」  
 poutre (f) en tôles
5. 鉋拱  
 solid rib arch 拱肋ガ「腹鉋」及「突縁」ニテ  
 vollwandiger Bogen (m) 構成サレタ「拱」  
 arc (m) en tâles

1. 引張材  
抗張材  
(繫材)  
tension member  
(tie)  
Zugstab (m)  
tirant (m) 軸張力ヲウクル「部材」
2. 引張突縁 249 頁 4. 参照
3. 平鋼  
flat bar  
Flacheisen (n)  
plat (m) 普通幅 125mm 以下ノ矩形  
断面ヲ有スル「棒鋼」
4. 平鋸  
flattened rivet  
flacher Nietkopf (m) 頭部扁平狀トセル「鋸」  

5. 鋸  
rivet  
Niete (f)  
rivet (m) 普通半球其ノ他ノ形  
ノ頭ヲ有スル材片連  
結用「丸鋼」  

6. 鋸打 249 頁 6. 参照
7. 鋸距  
rivet pitch  
Nietteilung (f)  
Nietabstand (m)  
pas (m) des rivets 「鋸線」= 沿ツテ測ツタ相隣  
レル鋸ノ中心距離

1. 鋸構  
riveted truss 「部材」ノ連結=「鋸」ヲ使用  
Brücke (f) mit  
Nietverbindungen セル「構」
2. 鋸接合  
riveted joint 鋸ヲ用ヒタ「接合」  
Nietverbindung (f)  
assemblage (m) à rivure
3. 鋸線  
rivet line 一列ヲナス鋸ノ中心ヲ結ブ  
Wurzellinie (f) 線  
rangée (f)
4. びん  
pin 「鋸」= 使用スル「丸鋼」  
Gelenkbolzen (m)  
axe (m) d'articulation
5. びん構  
pin connected truss 「部材」ノ連結=「びん」ヲ使  
Brücke (f) mit Gelenk-  
bolzenverbindungen 用セル「構」



## 1. びん接合

pin joint 「びん」ヲ用ヒタ「接合」

Bolzenverbindung (f)

articulation (f) à tourillon

## 2. びん帽

pilot nut 「びん」ノ挿入ヲ容易ナラシ

メルタメ用フル尖頭形ノ

なつと

## 3. 風荷重

wind load 風圧=ヨル「荷重」

Winddruck (m)

pression (f) du vent

## 4. 腹 (フク)

web 上下「突縁」間ノ部分

Steg (m)

âme (f)

## 5. 腹材

web member 上下兩「弦材」ヲ連結スル

Füllstab (m)

Füllungsstab (m) 「部材」

barre (f) de treillis

## 1. 腹板

web plate 「腹」部ヲナス「板」

Stegblech (n)

tôle (f) de l'âme

## 2. 不載荷弦

unloaded chord 「床組」ヲ取付ケザル「弦」

unbelastete Gurtung (f)

membrure (f) nonchargée

## 3. 不等邊山形鋼

unequal angle 2 邊ガ等シカラザル「山形  
鋼」

ungleichschenkliges

Winkelisen (n)

cornière (f) à ailes inégales

## 4. V 形衝合接手

single vee butt joint 材片間隙ガ V 形ヲナス「衝

V-Stoß (m)

合熔接」

joint (m) en V

## 5. 部材

member 「結構」ヲ構成スル主要材

Stab (m)

Glied (n)

barre (f)

## 1. 閉床

solid floor

鉄板又ハ鉄筋こんくりーと  
等ヲ以テ張り詰メタ「床」

## 2. 変質部

affected zone

Einflußzone (f)  
beeinflusste Zone (f)「熔接」熱ノタメニ金屬組織  
ニ変化ヲ生ジタ「母材」ノ部  
分

## 3. 偏心荷重

eccentric load

exzentrische Last (f)  
charge (f) excentrique「部材」ノ軸心ヲソレテ作用  
スル「荷重」

## 4. 補強盛

reinforcement

Schweißwulst (m)  
Überhöhung (f)  
bombement (m)「熔着鋼」ノ凸形ニ盛リ上ツ  
タ部分

## 5. 補剛構

stiffening truss

Versteifungsträger (m)

「吊橋」等ニ剛度ヲ與ヘルタ  
メ用ヒラレタ「構」

## 1. 補剛材

stiffener

Versteifungseisen (n)

cornière (f) de raidissement

「鉄桁」ニ於テ「腹板」ノ彎曲  
スルヲ防グタメ「腹板」ニ取  
付ケタ「型钢」

## 2. 歩道橋

foot bridge

Fußgangsteg (m)

pont (m) pour piétons  
passerelle (f)歩行者ノ通行ニ限ラレタ  
「橋梁」

## 3. 棒鋼

bar

Stabeisen (n)

barre (f)

棒状ノ「鋼材」

## 4. 母材

base metal

Grundmaterial (n)  
Grundwerkstoff (m)  
Mutterwerkstoff (m)  
métal (m) de base

「熔接」セラレル鋼材

## 5. ばにー構

pony truss

Offenebrücke (f)

pont (m) en forme d'auge

上「横構」ヲ有セザル「構」

1. 丸鋼
 

round bar	断面円形ナル「棒鋼」
Rundeisen (n)	
<i>fer (m) rond</i>	
  
2. 溝形鋼
 

channel	「形断面」ノ「形鋼」
U-Eisen (n)	
<i>fer (m) à U</i>	
  
3. 溝溶接 (ミゾヨウセツ)  
孔溶接
 

slot weld	「重接合」=於テ一方ノ鋼材
Schlitzschweißung (f)	=溝又ハ孔ヲ穿テコノ中ニ
<i>soudure (f) à entaille</i>	溶接ヲ行フモノ
  
4. 無絞拱
 

hingeless arch	「絞」ヲ有セザル「拱」
gelenkloser Bogen (m)	
<i>arc (m) sans articulation</i>	
  
5. 山形鋼
 

angle	互ニ直角ヲナス2邊ヲ有ス
Winkelisen (n)	ル L 形断面ノ「形鋼」
<i>cornière (f)</i>	

1. 融合部
 

fusion zone	「母材」ガ熔融シテ「熔着鋼」
transition zone	
Schmelzzone (f)	ト融合セル部分
Mischzone (f)	
Übergangszone (f)	
<i>zone (f) de transition</i>	
  
2. 床 (ユカ)
 

floor	「活荷重」ヲ直接受クル構造
Fahrbahn (f)	部分
<i>tublier (m)</i>	
  
3. 床組 (ユカグミ)
 

floor system	「床」及其ノ受クル荷重ヲ
Fahrbahnrost (m)	「主桁」又ハ「主構」ニ傳ヘル
	構造部分
  
4. 溶接
 

weld	金屬ノ部分的融合ニヨル
welding	
Schweißung (f)	「接合」又ハ「接合スルコト
<i>soudage (m)</i>	
<i>soudure (f)</i>	
  
5. 溶接工  
溶接手
 

welder	「溶接」ヲ行フ人
Schweißer (m)	
<i>soudeur (m)</i>	

1. 熔接線  
 weld line 「熔接」ノ延長方向ヲ表ハス  
 Nahtlinie (f) 線
2. 熔着鋼  
 熔着金屬  
 deposited metal 「電極棒」ノ熔着セルモノ  
 Schweiße (f)  
 métal (m) déposé
3. 横荷重  
 lateral load 橋軸 = 直角 = 作用スル水平  
 「荷重」
4. 横桁 (ヨコゲタ)  
 床桁  
 cross beam 「橋床」ヨリ來ル荷重ヲ「主  
 floor beam 桁」又ハ「主構」= 傳ヘル  
 Querträger (m) 桁  
 traverse (f) 桁
5. 横熔接  
 horizontal weld 側方ヨリ左右方向 = 行フ  
 wagerechte Schweißung (f) 「熔接」  
 an stehender Wand  
 soudure (') horizontale
6. ちーめん 214 頁 1. 参照

1. 陸橋  
 viaduct 凹地 = 高架サレタ「橋梁」  
 Viadukt (m)  
 viaduc (m)
2. 綾構  
 bracing 水平荷重 = 抵抗スルタメニ  
 Verband (m) 「主構」又ハ「主桁」間 = 設ケ  
 entretoisement (m) ラレタ繋ギ材
3. 綾工 (リョウコウ)  
 (れーしんぐ)  
 lacing 「部材」ヲ形成スル材片ヲ綾  
 Vergitterung (f) = 締結セルモノ  
 trellis (m)
4. 兩刃形衝合接手 (リョウハガタツキアハセツギテ)  
 double bevel butt joint 材片間隙ガK形ヲナス「衝  
 doppelabschrager Stoß (m) 合熔接」  
 doppelter Stumpfstoß (m)
5. 綾片 (リョウヘン)  
 (れーしんぐばー)  
 lacing bar 「綾工」= 使用スル材片  
 Vergitterungsstab (m)  
 barre (f) de trellis

## 1. 連結山形鋼

connection angle

「部材」連結用ノ「山形鋼」

Anschlußwinkeleisen (n)

*cornière (f) d'assemblage*

## 2. 連続熔接

continuous weld

「熔接線」= 於テ熔接部ノ連

durchlaufende Naht (f)

続セルモノ

*cordon (m) de soudure continue*

## 3. 渡橋 (ワタシベシ)

transfer bridge

「上部構造」ヲ高ク架シ之ニ

Fährbrücke (f)

可動「床」ヲ吊ツタ「橋梁」

*pont (m) transbordeur*